



VSA Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare  
AAS Association des Archivistes suisses  
AAS Associazione degli archivisti svizzeri  
UAS Uniun da las archivarias e dals archivaris svizzers

## **Procès-verbal de la séance du groupe de travail Normes et Standards du 7 décembre 2010**

- Présents:** Jacques Davier, Myriam Erwin, Bettina Flütsch, Bärbel Förster, Isabelle Giffard (procès-verbal), Michele Merzaghi (président), Alexandra Rietmann, Paul Vogt.
- Excusés:** Stefan Bosshard, Lisane Lavanchy, Martin Stürzlinger.
- Temps:** 07.12.2009, 14.00-16.00h.
- Lieu:** Archives de la Ville de Genève (organisation Jacques Davier)

### **1. Bienvenue**

En tant que nouveau président du groupe de travail, Michele salue les membres présents, particulièrement Bettina Flütsch, nouvelle venue, et remercie Jacques d'accueillir le groupe aux Archives de la Ville de Genève.

Il remercie très chaleureusement Bärbel, initiatrice du groupe et présidente à qui il succède, pour tout le travail qu'elle a effectué et lui offre un cadeau. Applaudissements du groupe !

### **2. Procès-verbal de la séance du 16.09.2010**

Le procès verbal de la séance précédente est accepté.

Certains membres n'ont pas reçu le procès-verbal (probablement pour raisons informatiques). Si cela devait se reproduire, il ne faut pas hésiter à le réclamer, le procès-verbal étant toujours envoyé avant la prochaine séance.

### **3. Personnel**

- Nouvelle membre

Le groupe accueille avec plaisir une nouvelle membre, Bettina Flütsch. Bettina travaille depuis 2008 chez Docuteam. Elle est cheffe de projet pour les archives communales et s'occupe de description d'archives.

- Cotisations

Chaque membre doit vérifier qu'il est bien à jour de sa cotisation auprès de l'AAS, que ce soit en tant que membre individuel ou collectif.

### **4. Journée professionnelle sur l'OAIS**

Cette journée aura lieu le 20 mai 2011 à la Haute école pédagogique de Berne. Michele a contacté Mme Studer, présidente du groupe Formation, et les aspects logistiques sont déjà réglés. Il reste maintenant à définir un programme.

Il est décidé que la première partie de la journée sera consacrée à la théorie (présentation de la norme OAIS), et la seconde à la présentation de cas concrets, avec des plages de débats/questions après les interventions (et non en toute fin de journée). Différents noms d'intervenants possibles sont évoqués. La discussion tourne autour de la difficulté à ne pas tomber dans une présentation commerciale tout en montrant des aspects concrets et pratiques de l'application de la norme.

Michele, Paul et Jacques sont chargés d'élaborer le programme et de contacter les intervenants d'ici le mois de mars 2011.

## **5. Catalogue des normes archivistiques**

Suite au départ d'Andréas Steigmeier du groupe de travail, c'est Alexandra qui se chargera d'actualiser lorsque nécessaire le catalogue des normes ; Michelle s'occupera de la traduction italienne et Lisane continuera la partie française.

Alexandra s'occupe de mettre à jour le site de l'AAS avec ces nouveaux noms.

## **6. Workshop ISAAR(CPF)**

Le 8 juin dernier, le groupe a organisé un workshop sur ISAAR(CPF) dans le but d'avoir un retour des différentes institutions sur l'utilisation de cette norme. Il semble malheureusement que le procès-verbal de ce workshop ait été perdu ?

Il en ressort cependant qu'il serait intéressant d'organiser un nouveau workshop sur l'utilisation conjointe des deux normes de description ISAAR(CPF) et ISAD(G). Ce workshop pourrait avoir lieu en 2012, après la publication du compendium de l'ICA sur les relations entre les différentes normes de description.

## **7. Divers**

- Traduction allemande la norme ISDIAH

Paul a terminé cet été la traduction en allemand de la norme ISDIAH. Il doit encore vérifier qu'elle a bien été mise en ligne sur le site de l'AAS.

- Directives suisses pour l'application de la norme ISAD(G)

Myriam va indiquer sur le site de l'AAS que nous souhaitons avoir des retours sur ces directives, en particulier sur les traductions française et italienne. De plus, en vue d'obtenir des exemples en français, Myriam préparera une grille permettant la saisie d'exemples par champ de la norme, qui sera envoyée à chaque institution romande.

- Projet européen de standardisation de la description des archives archéologiques

Notre groupe a été contacté, via Bärbel, pour savoir quelle participation la Suisse souhaitait prendre dans ce projet. Bärbel nous envoie le document et nous déciderons lors de la prochaine séance de la suite à donner.

## **8. Prochaines séances**

08.03.2011 : Berne (organisation B. Förster)

21.06.2011 : Bâle (organisation A.Rietmann)

15.09.2011 : Neuchâtel, avant l'assemblée générale de l'AAS (organisation I.Giffard)

06.12.2011 : Berne